

**Соглашение о партнерстве между GARP и
Экономическим факультетом Московского
государственного университета имени М.В.
Ломоносова (ЭФ МГУ) по программе
магистратуры «Финансовые рынки и
институты»**

Благодарим Вас за предоставление ассоциации GARP возможности партнерства с Экономическим факультетом Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова (ЭФ МГУ) по программе магистратуры «Финансовые рынки и институты» (Financial markets and institutions, FMI) В соответствии с договоренностью, программа «Финансовые рынки и институты» послужит основой для нашей совместной работы. В данном письме представлена базовая структура партнерства GARP в области образования в сфере рисков и ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» в качестве академического партнера FRM (Financial risk manager).

ЦЕЛЬ

GARP предоставит ЭФ МГУ для программы «Финансовые рынки и институты» руководство по приведению своих предметов по управлению рисками в соответствие с глобальными отраслевыми потребностями и передовой практикой, а также инфраструктуру по интеграции программы международного сертификата FRM напрямую в образовательную программу «Финансовые рынки и институты». Предоставляя студентам ЭФ МГУ возможность стать высококвалифицированными кандидатами FRM, ЭФ МГУ посредством программы «Финансовые рынки и институты» присоединится к GARP в своей приверженности совершенствованию управления рисками через образование.

ВВЕДЕНИЕ

Направление риск-менеджмента сейчас является одним из наиболее динамичных в отрасли финансовых услуг и демонстрирует значительный рост на протяжении последних лет, вызванный сложностью финансовых продуктов, ужесточением

GARP partnership for Risk Education: Msc - Financial Markets and Institutions

Thank you for allowing GARP this opportunity to partner with the Faculty of Economics of Moscow Lomonosov state University's Msc - Financial Markets and institutions program (MS-FMI). As we have discussed, the MS-FMI program should serve as a meaningful basis for our collaborative efforts. This letter outlines the basic structure of the GARP Partnership for Risk Education with the MS-FMI program as an FRM Academic Partner.

OBJECTIVE

GARP will provide the MS-FMI program guidance in aligning its risk management offerings with global industry needs and best practices, as well as a framework to integrate GARP'S world-class FRM certification program directly into the MS-FMI program's degree offerings. By providing its students the opportunity to become well-qualified FRM candidates, MS-FMI program will join GARP in its commitment to advance risk management through education.

INTRODUCTION

Risk management is one of the most dynamic fields in the financial services industry today and has experienced considerable growth over the past several years, fueled by the complexity of financial products, increased regulation, and recent notable failures.

регулирования и недавними существенными кризисами на рынке.

Чтобы отвечать вызовам времени, программа FRM предполагает подробный курс обучения, охватывающий все ключевые сферы финансового риска. Спрос на получение сертификата FRM стремительно повышался, достигнув более 47 000 регистраций в 2016 году. FRM является глобальным стандартом по профессиональной сертификации риск-менеджеров с более чем 43 000 сертифицированных менеджеров в 150 странах и территориях по всему миру.

Благодаря приведению академической программы в соответствие с учебной программой FRM точные академические навыки могут быть объединены с получением практических умений и сертификацией. Такое сочетание поможет студентам ЭФ МГУ быть более подготовленными к достижению успеха во все усложняющейся области управления рисками.

ОБЗОР ПАРТНЕРСТВА

GARP выявил, что отдельные академические институты в той или иной степени могут демонстрировать заинтересованность и разрабатывать различного уровня сложности программы по риск-менеджменту. Партнерство GARP по образованию в сфере риска с ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» структурировано в форме *Академического партнерства* с целью обеспечения потребностей и удовлетворения пожеланий ЭФ МГУ.

ТРЕБОВАНИЯ

- ЭФ МГУ предоставил, или должен предоставить в течение 30 дней с момента оформления данного документа доказательства того, что ЭФ МГУ (*или МГУ*) аккредитован признаваемой организацией по аккредитации (например, организацией по аккредитации, признаваемой Council for Higher Education Accreditation).
- ЭФ МГУ предоставляет GARP доказательства о том, что программа «Финансовые рынки и институты» охватывает по меньшей мере 70% объема знаний и 100% этики/профессионального кодекса тех тем, которые необходимо знать

To meet the challenges of the times, the FRM program offers a rigorous course of study covering all the key areas of financial risk. Demand for this certification has grown rapidly with registrations topping 47,000 in 2016. The FRM stands a the global standard in professional risk management certification, with over 43000 certified FRMs in 150 countries and territories across the globe.

By aligning an academic program with the FRM curriculum, rigorous academic instruction can be coupled with practitioner-driven insight and certification. Through this combination, students are better prepared to succeed in the challenging field of risk management.

OVERVIEW OF PARTNERSHIP

GARP recognizes that individual academic institutions may have different levels of interest or be at varying stages in the development of risk management program offerings. GARP's Partnership for Risk Education with the MS-FMI program has been structured as an Academic Partner to accommodate the expressed needs and desires of the Faculty of Economics.

REQUIREMENTS

- Moscow Lomonosov State University has provided, or will provide to GARP within 30 days of the execution of this document, evidence showing their Faculty of Economics is accredited by a recognized accreditation organization (e.g. an accreditation organization recognized by the Council for Higher Education Accreditation).
- The faculty of Economics has provided to GARP evidence that the MS - FMI program covers at least 70% of the body of knowledge, and 100% of the of the ethics/professional conduct learning objectives, required for the

для сдачи экзаменов FRM Часть I и FRM Часть II.

- Учебный план FRM может изменяться со временем в соответствии с развитием отрасли риск-менеджмента для отражения динамики рынка, продуктов и рисков. ЭФ МГУ будет прикладывать добросовестные усилия, чтобы программа «Финансовые рынки и институты» соответствовала минимальным требованиям на постоянной основе под полным контролем GARP, осуществляемом раз в три года, начиная с даты начала партнерства. В свою очередь GARP будет прикладывать добросовестные усилия по своевременному информированию ЭФ МГУ об ожидаемых изменениях в учебном плане FRM и предоставлять однолетний льготный период для приведения академической программы в соответствие с изменениями в учебном плане GARP.
- ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» не имеет права вступать в партнерство с любыми иными аналогичными профессиональными программами сертификации по риск-менеджменту.
- Взаимоотношения между ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» и GARP будут пересматриваться раз в три года.
- Признание ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» в качестве академического партнера GARP должно быть зафиксировано в подходящем месте на вебсайте ЭФ МГУ вместе с утвержденным логотипом GARP, а также в маркетинговых материалах и описательной литературе по программе «Финансовые рынки и институты».

ПРЕИМУЩЕСТВА

- GARP разместит на своем вебсайте информацию о статусе ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» в качестве академического партнера GARP, включая логотип, краткое описание, ссылку на вебсайт.
- ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» сможет представляться

following: the FRM Part I examination or FRM Part II examination.

- The FRM curriculum is subject to change as the risk management industry evolves over time to address new market dynamics, products and risks. The Faculty of Economics will be expected to make a good faith effort to ensure the MS - FMI program continues to meet these minimum requirements on an ongoing basis, subject to a full review by GARP every three years from the date of the partnership agreement. In turn, GARP will make a good faith effort to inform the Faculty of Economics of anticipated changes to the FRM curriculum in a timely manner and will provide for a one-year grace period to bring the Academic program into compliance when deviations resulting from curriculum changes by GARP have been identified.
- The MS - FMI program must not similarly partner with any other professional certification focused on risk management.
- The overall relationship between the MS - FMI program and GARP will be reviewed after a three year period.
- A statement recognizing the MS - FMI program's status as a GARP Academic Partner along with an approved GARP logo will be placed in a suitable location on the program's website and in marketing and other descriptive literature.

BENEFITS

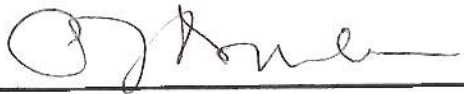
- GARP will acknowledge on its website the MS - FMI program's status as a GARP Academic Partner and place its logo, a brief description of the program, and link to the program Website in a suitable location on the GARP Website.
- The MS - FMI program will be allowed to describe itself as a GARP Academic Partner in its internal

академическим партнером GARP при своих внутренних и внешних коммуникациях.

- GARP предоставит краткий обзор о статусе и содержании программы «Финансовые рынки и институты», а также свой логотип для использования ЭФ МГУ по программе при внутренних и внешних коммуникациях.
 - GARP предоставит одну стипендию FRM для сотрудника ЭФ МГУ, занимающегося преподаванием или исполняющего административные функции на программе «Финансовые рынки и институты». Заинтересованные сотрудники ЭФ МГУ должны подать заявку на получение стипендии в соответствии с политикой GARP.
 - GARP будет ежегодно обеспечивать ЭФ МГУ для программы «Финансовые рынки и институты» экземпляром учебного пособия, руководства и экзамена.
 - В рамках поддержки программы «Финансовые рынки и институты» администрации GARP предлагает ЭФ МГУ ценовые преимущества:
 - 20% скидка на комплект печатных материалов FRM, относящихся к учебному плану (например, FRM Часть I и FRM Часть II).
 - 30% скидка на электронные материалы GARP, относящиеся к учебному плану.
 - GARP предоставит следующие преимущества по рекламе:
 - 50% скидка на стандартные расценки GARP по рекламе программы «Финансовые рынки и институты».
 - 25% скидка на стандартные расценки GARP по рекламе, относящейся к ЭФ МГУ в целом.
- and external communications.
- GARP will provide a brief testimonial regarding the status and content of the MS - FMI program as well as a GARP logo which may be used in the Academic Program's internal and external communications.
 - GARP will award 1 FRM Scholarship to a faculty member teaching or serving in an administrative capacity With the MS - FMI program. Any interested faculty must submit their scholarship application in accordance with the program policies.
 - GARP will provide to the MS - FMI program an annual complimentary copy of relevant Study Guides, Program Manuals, and Practice Exams.
 - To support faculty and administration in curriculum development, GARP will provide the following material pricing benefits to MS - FMI program:
 - 20% discount on one set of FRM reading materials relevant to the approved curriculum (i.e. FRM Part I Books and FRM Part II Books).
 - 30% on other GARP on-line material relevant to the approved curriculum.
 - GARP will provide the following advertising rate benefits:
 - 50% discount on GARP'S regular advertising rates for advertising related to the MS - FMI program.
 - 25% discount on GARP's regular advertising rates for general advertising related to Moscow Lomonosov state University.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Мы ценим возможность построения долгосрочного сотрудничества с Экономическим факультетом Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова. Мы верим, что благодаря партнерству по программе «Финансовые рынки и институты» станет возможно сформировать культуру осведомленности о рисках и глубокие знания по управлению рисками среди ваших студентов.



Кристофер Донохью, PhD,
Управляющий директор
по исследовательским и образовательным
программам, GARP

От лица Экономического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова по программе «Финансовые рынки и институты» я соглашаюсь на академическое партнерство FRM

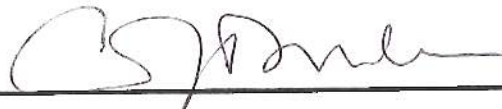
Александр Александрович Аузан,
д.э.н., профессор
Декан экономического факультета
Московского государственного университета имени
М.В. Ломоносова



Дата: _____

CLOSING

Again, we appreciate the opportunity to forge a long term relationship With Moscow Lomonosov State University. We believe that through the partnership the MS - FMI program will build a strong culture of risk awareness and deepen risk management competencies amongst your students.



Christopher Donohue, PhD
Managing Director
Research and Educational Programs

As the representative for the faculty of Economics of Moscow Lomonosov state University's Msc – Financial Markets and Institutions program, I agree to the FRM Academic Partner partnership

Alexander A. Ausan
PhD, professor
Dean Faculty of Economics
Lomonosov Moscow State University



Date: _____

**Соглашение о партнерстве между GARP и
Экономическим факультетом Московского
государственного университета имени М.В.
Ломоносова (ЭФ МГУ) по программе
магистратуры «Финансовые рынки и
институты»**

Благодарим Вас за предоставление ассоциации GARP возможности партнерства с Экономическим факультетом Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова (ЭФ МГУ) по программе магистратуры «Финансовые рынки и институты» (Financial markets and institutions, FMI). В соответствии с договоренностью, программа «Финансовые рынки и институты» послужит основой для нашей совместной работы. В данном письме представлена базовая структура партнерства GARP в области образования в сфере рисков и ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» в качестве академического партнера FRM (Financial risk manager).

ЦЕЛЬ

GARP предоставит ЭФ МГУ для программы «Финансовые рынки и институты» руководство по приведению своих предметов по управлению рисками в соответствие с глобальными отраслевыми потребностями и передовой практикой, а также инфраструктуру по интеграции программы международного сертификата FRM напрямую в образовательную программу «Финансовые рынки и институты». Предоставляя студентам ЭФ МГУ возможность стать высококвалифицированными кандидатами FRM, ЭФ МГУ посредством программы «Финансовые рынки и институты» присоединится к GARP в своей приверженности совершенствованию управления рисками через образование.

ВВЕДЕНИЕ

Направление риск-менеджмента сейчас является одним из наиболее динамичных в отрасли финансовых услуг и демонстрирует значительный рост на протяжении последних лет, вызванный сложностью финансовых продуктов, ужесточением

GARP partnership for Risk Education: Msc - Financial Markets and Institutions

Thank you for allowing GARP this opportunity to partner with the Faculty of Economics of Moscow Lomonosov state University's Msc - Financial Markets and institutions program (MS-FMI). As we have discussed, the MS-FMI program should serve as a meaningful basis for our collaborative efforts. This letter outlines the basic structure of the GARP Partnership for Risk Education with the MS-FMI program as an FRM Academic Partner.

OBJECTIVE

GARP will provide the MS-FMI program guidance in aligning its risk management offerings with global industry needs and best practices, as well as a framework to integrate GARP'S world-class FRM certification program directly into the MS-FMI program's degree offerings. By providing its students the opportunity to become well-qualified FRM candidates, MS-FMI program will join GARP in its commitment to advance risk management through education.

INTRODUCTION

Risk management is one of the most dynamic fields in the financial services industry today and has experienced considerable growth over the past several years, fueled by the complexity of financial products, increased regulation, and recent notable failures.



регулирования и недавними существенными кризисами на рынке.

Чтобы отвечать вызовам времени, программа FRM предполагает подробный курс обучения, охватывающий все ключевые сферы финансового риска. Спрос на получение сертификата FRM стремительно повышался, достигнув более 47 000 регистраций в 2016 году. FRM является глобальным стандартом по профессиональной сертификации риск-менеджеров с более чем 43 000 сертифицированных менеджеров в 150 странах и территориях по всему миру.

Благодаря приведению академической программы в соответствие с учебной программой FRM точные академические навыки могут быть объединены с получением практических умений и сертификацией. Такое сочетание поможет студентам ЭФ МГУ быть более подготовленными к достижению успеха во все усложняющейся области управления рисками.

ОБЗОР ПАРТНЕРСТВА

GARP выявил, что отдельные академические институты в той или иной степени могут демонстрировать заинтересованность и разрабатывать различного уровня сложности программы по риск-менеджменту. Партнерство GARP по образованию в сфере риска с ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» структурировано в форме *Академического партнерства* с целью обеспечения потребностей и удовлетворения пожеланий ЭФ МГУ.

ТРЕБОВАНИЯ

- ЭФ МГУ предоставил, или должен предоставить в течение 30 дней с момента оформления данного документа доказательства того, что ЭФ МГУ (*или МГУ*) аккредитован признаваемой организацией по аккредитации (например, организацией по аккредитации, признаваемой Council for Higher Education Accreditation).
- ЭФ МГУ предоставляет GARP доказательства о том, что программа «Финансовые рынки и институты» охватывает по меньшей мере 70% объема знаний и 100% этики/профессионального кодекса тех тем, которые необходимо знать

To meet the challenges of the times, the FRM program offers a rigorous course of study covering all the key areas of financial risk. Demand for this certification has grown rapidly with registrations topping 47,000 in 2016. The FRM stands as the global standard in professional risk management certification, with over 43000 certified FRMs in 150 countries and territories across the globe.

By aligning an academic program with the FRM curriculum, rigorous academic instruction can be coupled with practitioner-driven insight and certification. Through this combination, students are better prepared to succeed in the challenging field of risk management.

OVERVIEW OF PARTNERSHIP

GARP recognizes that individual academic institutions may have different levels of interest or be at varying stages in the development of risk management program offerings. GARP's Partnership for Risk Education with the MS-FMI program has been structured as an Academic Partner to accommodate the expressed needs and desires of the Faculty of Economics.

REQUIREMENTS

- Moscow Lomonosov State University has provided, or will provide to GARP within 30 days of the execution of this document, evidence showing their Faculty of Economics is accredited by a recognized accreditation organization (e.g. an accreditation organization recognized by the Council for Higher Education Accreditation).
- The faculty of Economics has provided to GARP evidence that the MS - FMI program covers at least 70% of the body of knowledge, and 100% of the of the ethics/professional conduct learning objectives, required for the

для сдачи экзаменов FRM Часть I и FRM Часть II.

- Учебный план FRM может изменяться со временем в соответствии с развитием отрасли риск-менеджмента для отражения динамики рынка, продуктов и рисков. ЭФ МГУ будет прикладывать добросовестные усилия, чтобы программа «Финансовые рынки и институты» соответствовала минимальным требованиям на постоянной основе под полным контролем GARP, осуществляемом раз в три года, начиная с даты начала партнерства. В свою очередь GARP будет прикладывать добросовестные усилия по своевременному информированию ЭФ МГУ об ожидаемых изменениях в учебном плане FRM и предоставлять однолетний льготный период для приведения академической программы в соответствие с изменениями в учебном плане GARP.
- ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» не имеет права вступать в партнерство с любыми иными аналогичными профессиональными программами сертификации по риск-менеджменту.
- Взаимоотношения между ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» и GARP будут пересматриваться раз в три года.
- Признание ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» в качестве академического партнера GARP должно быть зафиксировано в подходящем месте на вебсайте ЭФ МГУ вместе с утвержденным логотипом GARP, а также в маркетинговых материалах и описательной литературе по программе «Финансовые рынки и институты».

ПРЕИМУЩЕСТВА

- GARP разместит на своем вебсайте информацию о статусе ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» в качестве академического партнера GARP, включая логотип, краткое описание, ссылку на вебсайт.
- ЭФ МГУ по программе «Финансовые рынки и институты» сможет представляться

following: the FRM Part I examination or FRM Part II examination.

- The FRM curriculum is subject to change as the risk management industry evolves over time to address new market dynamics, products and risks. The Faculty of Economics will be expected to make a good faith effort to ensure the MS - FMI program continues to meet these minimum requirements on an ongoing basis, subject to a full review by GARP every three years from the date of the partnership agreement. In turn, GARP will make a good faith effort to inform the Faculty of Economics of anticipated changes to the FRM curriculum in a timely manner and will provide for a one-year grace period to bring the Academic program into compliance when deviations resulting from curriculum changes by GARP have been identified.
- The MS - FMI program must not similarly partner with any other professional certification focused on risk management.
- The overall relationship between the MS - FMI program and GARP will be reviewed after a three year period.
- A statement recognizing the MS - FMI program's status as a GARP Academic Partner along with an approved GARP logo will be placed in a suitable location on the program's website and in marketing and other descriptive literature.

BENEFITS

- GARP will acknowledge on its website the MS - FMI program's status as a GARP Academic Partner and place its logo, a brief description of the program, and link to the program Website in a suitable location on the GARP Website.
- The MS - FMI program will be allowed to describe itself as a GARP Academic Partner in its internal

академическим партнером GARP при своих внутренних и внешних коммуникациях.

- GARP предоставит краткий обзор о статусе и содержании программы «Финансовые рынки и институты», а также свой логотип для использования ЭФ МГУ по программе при внутренних и внешних коммуникациях.
 - GARP предоставит одну стипендию FRM для сотрудника ЭФ МГУ, занимающегося преподаванием или исполняющего административные функции на программе «Финансовые рынки и институты». Заинтересованные сотрудники ЭФ МГУ должны подать заявку на получение стипендии в соответствии с политикой GARP.
 - GARP будет ежегодно обеспечивать ЭФ МГУ для программы «Финансовые рынки и институты» экземпляром учебного пособия, руководства и экзамена.
 - В рамках поддержки программы «Финансовые рынки и институты» администрации GARP предлагает ЭФ МГУ ценовые преимущества:
 - 20% скидка на комплект печатных материалов FRM, относящихся к учебному плану (например, FRM Часть I и FRM Часть II).
 - 30% скидка на электронные материалы GARP, относящиеся к учебному плану.
 - GARP предоставит следующие преимущества по рекламе:
 - 50% скидка на стандартные расценки GARP по рекламе программы «Финансовые рынки и институты».
 - 25% скидка на стандартные расценки GARP по рекламе, относящейся к ЭФ МГУ в целом.
- and external communications.
- GARP will provide a brief testimonial regarding the status and content of the MS - FMI program as well as a GARP logo which may be used in the Academic Program's internal and external communications.
 - GARP will award 1 FRM Scholarship to a faculty member teaching or serving in an administrative capacity With the MS - FMI program. Any interested faculty must submit their scholarship application in accordance with the program policies.
 - GARP will provide to the MS - FMI program an annual complimentary copy of relevant Study Guides, Program Manuals, and Practice Exams.
 - To support faculty and administration in curriculum development, GARP will provide the following material pricing benefits to MS - FMI program:
 - 20% discount on one set of FRM reading materials relevant to the approved curriculum (i.e. FRM Part I Books and FRM Part II Books).
 - 30% on other GARP on-line material relevant to the approved curriculum.
 - GARP will provide the following advertising rate benefits:
 - 50% discount on GARP'S regular advertising rates for advertising related to the MS - FMI program.
 - 25% discount on GARP's regular advertising rates for general advertising related to Moscow Lomonosov state University.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Мы ценим возможность построения долгосрочного сотрудничества с Экономическим факультетом Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова. Мы верим, что благодаря партнерству по программе «Финансовые рынки и институты» станет возможно сформировать культуру осведомленности о рисках и глубокие знания по управлению рисками среди ваших студентов.



Кристофер Донохью, PhD,
Управляющий директор
по исследовательским и образовательным
программам, GARP

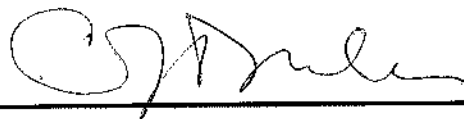
От лица Экономического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова по программе «Финансовые рынки и институты» я соглашаюсь на академическое партнерство FRM

Александр Александрович Аузан,
д.э.н., профессор
Декан экономического факультета
Московского государственного университета имени
М.В. Ломоносова

Дата: _____

CLOSING

Again, we appreciate the opportunity to forge a long term relationship With Moscow Lomonosov State University. We believe that through the partnership the MS - FMI program will build a strong culture of risk awareness and deepen risk management competencies amongst your students.



Christopher Donohue, PhD
Managing Director
Research and Educational Programs

As the representative for the faculty of Economics of Moscow Lomonosov state University's Msc – Financial Markets and Institutions program, I agree to the FRM Academic Partner partnership

Alexander A. Ausan
PhD, professor
Dean Faculty of Economics
Lomonosov Moscow State University

Date: _____

